**1FIŞA DISCIPLINEI**

1. **Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1. Instituția de învățământ superior | Universitatea „Sapientia” din municipiul Cluj-Napoca |
| 1.2. Facultatea/ DSPP | Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș |
| 1.3. Domeniul de studii | Limbi moderne aplicate |
| 1.4. Ciclul de studii | Licență |
| 1.5. Programul de studiu | Traducere și interpretare |
| 1.6. Calificarea | Traducător și interpret |

1. **Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.0. Departamentul | | | | Lingvistică Aplicată | | | |
| 2.1. Denumirea disciplinei | | | | **Metodologia cercetării filologice (MBHB0481)**  **Kutatásmódszertan**  **Research Methodology for Humanities** | | | |
| 2.2. Titularul disciplinei / a activităților de curs | | | | Lect. univ. dr. KOVÁCS Gabriella | | | |
| 2.4. Anul de studiu | III | 2.5. Semestrul | 5 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7. Regimul disciplinei | DA |

1. **Timpul total estimat**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2. curs | | 2 | 3.3. seminar | 1 |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5. curs | | 28 | 3.6. seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | | ore |
| a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | | 10 |
| b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | | 5 |
| c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | | 10 |
| d) Tutoriat | | | | | | 6 |
| e) Examinări | | | | | | 2 |
| f) Alte activități: | | | | | |  |
| 3.7. Total ore studiu individual | 33 | |
| 3.8. Total ore pe semestru | 75 | |
| 3.9. Numărul de puncte de credit | 3 | |

1. **Precondiţii** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1 de curriculum | Discipline filologice |
| 4.2 de competenţe | Capacităţi de analiză, sinteză, gândire divergentă. |

1. **Condiţii** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1 de desfăşurare a cursului | - videoproiector, ecran de proiecție (sau suprafață de proiecție), calculator, tablă, lumină naturală și/sau artificială, posibilitatea de reglare a gradului de luminozitate, internet |
| 5.2 de desfăşurare a seminarului/laboratorului | - videoproiector, ecran de proiecție (sau suprafață de proiecție), calculator, tablă, lumină naturală și/sau artificială, posibilitatea de reglare a gradului de luminozitate, internet |

1. **Competenţe specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| Competențe profesionale | C1. Definirea, descrierea şi explicarea principalelor concepte, teorii, metode specifice studiului limbilor A, B, C  C2.1 Definirea, descrierea şi explicarea principalelor concepte, teorii, metode care stau la baza traducerii - interpretării, terminologiei în limbile A, B, C specifice domeniilor profesionale de aplicaţie vizate |
| Competențe transversale | CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale şi deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil; identificarea problemelor şi găsirea rapidă de soluţii; Însuşirea codului deontologic şi respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidențialitate)  CT2 Aplicarea tehnicilor de relaţionare în echipă; dezvoltarea capacităţilor empatice de comunicare interpersonală şi de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activităţii grupului şi economisirea resurselor, inclusiv a celor umane. |

1. **Obiectivele disciplinei** (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1 Obiectivul general al  disciplinei | * Familiarizarea studenților cu metodele de cercetare filologice |
| 7.2 Obiectivele specifice | A. Obiective cognitive  1. Cunoaşterea principalelor concepte și tendințe în cercetarea filologică;  2. Cunoaşterea principalilor reprezentanți în metodología cercetării;  3. Înţelegerea dinamicii evoluţiei metodelor de cercetare filologică  B. Obiective procedurale  1.Identificarea de noi modalităţi specifice cercetării filologice;  2.Aplicarea şi interpretarea corectă a metodelor de cercetare filologică  3.Adapatarea metodelor la nivelul de cunoștințe al studenților  C. Obiective atitudinale  1.Conştientizarea importanței unei cercetări riguroase în formarea  filologică;  2.Implicarea proactivă în activitățile de curs;  3.Dezvoltarea la studenţi a unor atitudini realiste şi optimiste privind rolul educaţiei în dezvoltarea societăţii |

1. **Conţinuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **8.1 Curs** | **Metode de predare** | **Obs.** |
| Clasificarea cercetărilor științifice   * Conform scopului cercetării: cercetare de bază și aplicată * Conform metodelor de cercetare: cercetare teoretică și cercetare empirică. * Pe baza direcției procesului de cercetare: cercetare inductivă și cercetare deductivă * Cercetare calitativă și cercetare cantitativă * Cercetări bazate pe relația cu istoria literară: cercetare primară și cercetare secundară * Clasificarea cercetărilor lingvistice | Explicaţia, prezentare liberă şi susţinută de materiale didactice (prezentări ppt, video), metode deductive, exemplificarea, compararea, problematizarea | 4 ore |
| Conceptele cheie ale cercetării științifice   * Teoria științifică * Concepte de bază, principii de bază * Definiția * Măsurarea * Clasificarea * Abstracția * Ipoteza * Modelul * Codul * Algoritmul * Modelul de plasă | 4 ore |
| Metode generale de colectare și prelucrare a datelor   * Cerințe generale * Observația * Experiment științific * Studiu de caz * Interviu * Sondaj - chestionar * Analiza secundară a datelor publicate * Eșantionare * Corpus | 4 ore |
| Documentarea științifică   * Stabilirea și redactarea bibliografiei * Tipuri de bibliografii (general, de specialitate, tematică,signalectică, analitică, critică etc) * Fișarea bibliografiei | 4 ore |
| Surse de cercetare   * Lucrări monografice, articole științifice, articole de presă, interviuri, surse internet * Selectarea surselor * Surse primare și surse secundare – modul de citare a acestora | 4 ore |
| Redactarea tezei   * Structura tezei – elemente formale (pagina de gardă, stilul tipografic, inserarea datelor, imginilor etc) * Structura tezei – elemente de conținut (Introducere, stadiul cercetării în domeniu, obiective, selecția corpusului, metoda și terminología, Concluziile, Anexele) | 2 ore |
| Notele   * Note de subsol * Abrevierile * Rezumatul * Indicele * Tabla de materii | 2 ore |
| Textul tezei   * Paragraful * Subcapitolul * Citarea * Exemplificarea | 2 ore |
| Pregătire pentru examen | 2 ore |
| **8.2. Seminar** | **Metode de predare** | **Obs.** |
| Criterii de orientare în alegerea temei de cercetare | Exemplificare, comparare, problematizare, discuții libere, prezentarea proiectelor de cercetare ale studenților | 2 ore |
| Paşi obligatorii în elaborarea planului de cercetare | 2 ore |
| Surse de documentare | 2 ore |
| Etapele prelucrării informaţiilor culese | 2 ore |
| Analiza şi evaluarea rezultatelor | 2 ore |
| Modalităţi de prezentare a rezultatelor | 2 ore |
| Prezentare proiecte | 2 ore |
| **Bibliografie obligatorie:**  Fóris Ágota: *Kutatásról nyelvészeknek. Bevezetés a tudományos kutatás módszertanába*. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 2018\*  Chelcea, Septimiu, *Cum să redactăm în domeniulk științelor socio-umane*, SNSPA, București, 2000\*  Șerbănescu, Andra: *Cum se scrie un text științific,* Polirom, 2000\*  **Bibliografie complementară:**  Antal László: *A tartalomelemzés alapjai,* Budapest: Tömegkommunikációs Kutatóközpont, 1975.  Cserné Dr. Adermann Gizella: *Kutatásmódszertan*, Pécs, Bornus Nyomda 1994.  Earl Babbie: *A társadalomtudományi kutatás gyakorlata,* Budapest, Balassi Kiadó 2000. \*  Eco, Umberto, *Cum se face o teză de licență. Disciplinele umaniste*, Pontica, 2000.  Falus Iván: *Bevezetés a pedagógiai kutatás módszereibe.* Budapest: Keraban Kiadó, 1993\* | | |

**9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| Conţinutul disciplinei este în concordanţă cu ceea ce se predă în alte centre universitare din ţară şi din străinătate şi cu misiunea și obiectivele specializării, fiind astfel conceput, încât să asigure o pregătire sistematică a studenților și, în același timp, să fie evitate suprapunerile în ceea ce privește conținutul tematic al disciplinelor. |

**10. Evaluare**

**A. Condiții de îndeplinit pentru prezentarea la evaluare:**

* participare activă la activitățile frontală în cadrul orelor;
* se permite un maxim de absențe stabilite în Regulamentul de studii; orele absente pot fi recuperate pe parcursul semestrului sau în săptămâna premergătoare sesiunii de examene);
* dobândirea a cel puțin 50% din punctajul total;

**B. Criterii, metode și ponderi în evaluare:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | 10.1 Criterii de  evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
| 10.4 Curs | Cunoștințe dobândite (curs) | Examen scris | 70% |
| 10.5 Proiect | respectarea cerințelor, prezentare adecvat | proiect individual | 30% |
| 10.6 Standard minim de performanţă: 50% din materia predată. | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Semnătura titularului disciplinei: | Semnătura titularului/rilor de aplicații: |
| Data: 16. 09. 2019 | Semnătura directorului de departament: | Semnătura coordonatorului programului de studii: |